

Refer to
Legislative Secretary



CARL T.C. GUTIERREZ
GOVERNOR OF GUAM

DEC 23 1998

The Honorable Antonio R. Unpingco
Speaker
Mina'Bente Kuåtтро na Liheslaturan Guåhan
Twenty-Fourth Guam Legislature
Guam Legislature Temporary Building
155 Hesler Street
Hagåtña, Guam 96910

Dear Speaker Unpingco:

Enclosed please find Substitute Bill No. 623 (COR), "AN ACT AMEND §8104 OF CHAPTER 8, DIVISION 2 OF TITLE 17 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO REQUIRING CERTIFICATION OF CHAMORRO LANGUAGE TEACHERS", which I have signed into law today as Public Law No. 24-311.

This legislation removes the exemption in the law which allows Chamorro teachers to be employed in the Department of Education without the usual teacher certification requirements. This exemption was necessary when first enacted in order to start up the Chamorro Language Program in the schools. Now that there is a program at the University of Guam which educates and certifies Chamorro Language teachers, this educational prerequisite is readily available for those who wish to become Chamorro Language teachers.

This legislation will allow continued progress in learning about our Chamorro language by providing an increased pool of certified teachers of this subject in our schools.

Very truly yours,

Carl T. C. Gutierrez
I Maga'láhen Guåhan
Governor of Guam

OFFICE OF THE LEGISLATIVE SECRETARY	
A KNOWLEDGMENT RECEIPT	
Received By	<u>[Signature]</u>
Time	<u>3:05pm</u>
Date	<u>12-24-98</u>

Attachment: copy attached for signed bill
original attached for vetoed bill

cc: The Honorable Joanne M. S. Brown
Legislative Secretary

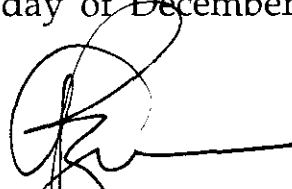
01105

Office of the Speaker
ANTONIO R. UNPINGCO
Date: 12-24-98
Time: 1:55
Rec'd by: [Signature]
Print Name: [Signature]

MINA'BENTE KUATTRO NA LIHESLATURAN GUAHAN
1998 (SECOND) Regular Session

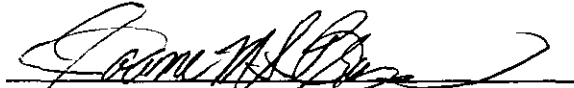
CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO I MAGA'LAHEN GUAHAN

This is to certify that Substitute Bill No. 623 (COR), "AN ACT TO AMEND §8104 OF CHAPTER 8, DIVISION 2 OF TITLE 17 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO REQUIRING CERTIFICATION OF CHAMORRO LANGUAGE TEACHERS," was on the 11th day of December, 1998, duly and regularly passed.




ANTONIO R. UNPINGCO
Speaker

Attested:



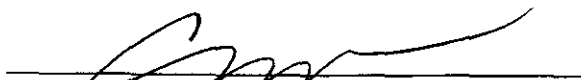
JOANNE M.S. BROWN
Senator and Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'lahen Guahan* this 15th day of December, 1998,
at 9:20 o'clock 9.M.



Assistant Staff Officer
Maga'lahi's Office

APPROVED:



CARL T. C. GUTIERREZ
I Maga'lahen Guahan

Date: 12-23-98

Public Law No. 24-311

MINA'BENTE KUATTRO NA LIHESLATURAN GUAHAN
1998 (SECOND) Regular Session

Bill No. 623 (COR)

As substituted by the
Committee on Education
and as further amended on
the Floor.

Introduced by:

L. F. Kasperbauer
J. C. Salas
Mark Forbes
E. J. Cruz
F. B. Aguon, Jr.
T. C. Ada
A. C. Blaz
J. M.S. Brown
Felix P. Camacho
Francisco P. Camacho
M. C. Charfauros
W. B.S.M. Flores
A. C. Lamorena, V
C. A. Leon Guerrero
L. A. Leon Guerrero
V. C. Pangelinan
A. L.G. Santos
F. E. Santos
A. R. Unpingco
J. T. Won Pat

**AN ACT TO AMEND §8104 OF CHAPTER 8,
DIVISION 2 OF TITLE 17 OF THE GUAM CODE
ANNOTATED, RELATIVE TO REQUIRING
CERTIFICATION OF CHAMORRO LANGUAGE
TEACHERS.**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guahan*

3 finds that when Public Law Number 14-53 was enacted over twenty (20) years
4 ago, mandating the instruction of Chamorro language in Guam schools, it
5 would have been impossible to require similar certification requirements
6 expected of teachers in other areas of concentration. The Chamorro language
7 programs since then have grown into a structured academic program, and the
8 resources for training and certification of Chamorro language teachers are
9 now possible. Policies recently adopted by the Board of Education now
10 require the Chamorro language teachers be certified. This policy, although
11 prudent and necessary, conflicts with the existing twenty (20) year-old law. It
12 is the intent of *I Liheslaturan Guahan* to amend public law to require that
13 Chamorro language teachers meet certification requirements.

14 **Section 2.** Section 8104 of Chapter 8, Division 2 of Title 17 of the Guam
15 Code Annotated is hereby *amended* to read as follows:

16 **“Section 8104. Incorporation of Personnel.** All personnel
17 recruited by the Department for the current Chamorro Language and
18 Culture Program are hereby designated as regular employees of the
19 Department of Education. Persons employed in a teaching capacity
20 under the Chamorro Language and Culture Program shall be required
21 to comply with the certification requirements of §5101 of this Title.”

PL24-311



TWENTY-FOURTH GUAM LEGISLATURE
COMMITTEE ON EDUCATION

215-A Chalan San Antonio, Suite 106-F
Ada's Professional & Commercial Center
Agaña, Guam 96510

Telephone (671) 475-KIDS
Fax (671) 475-2000
e-mail lk4kids@ite.net

Senator
Lawrence F. Kasperbauer
Chairman

July 25, 1998

Senator
John C. Salas
Vice Chairman

The Honorable Antonio R. Unpingco
Speaker, 24th Guam Legislature
Agaña, Guam

Speaker
Antonio R. Unpingco
Ex-Officio

via: Committee on Rules

Senator
Thomas C. Ada
Member

Dear Mr. Speaker:

Senator
Frank B. Aguon
Member

The Committee on Education to which was referred **Bill No. 623**: "AN ACT TO AMEND §8104 OF CHAPTER 8, TITLE 17, GUAM CODE ANNOTATED RELATIVE TO REQUIRING CERTIFICATION OF CHAMORRO LANGUAGE TEACHERS," herein reports back with the recommendation **TO DO PASS Substitute Bill No. 623**.

Senator
Elizabeth Barrett-Anderson
Member

Votes of the committee members are as follows:

Vice Speaker
Anthony C. Blaz
Member

8 To Pass

Senator
Joanne M.S. Brown
Member

_____ Not To Pass

Senator
Felix P. Camacho
Member

_____ To The Inactive File

Senator
Frank P. Camacho
Member

_____ Abstained

Senator
Edwardo J. Cruz
Member

Sincerely,

Senator
Mark Forbes
Member

LAWRENCE F. KASPERBAUER

Senator
Angel L.G. Santos
Member

Attachments

Senator
Judith Won Pat-Borja
Member



TWENTY-FOURTH GUAM LEGISLATURE
COMMITTEE ON EDUCATION

215-A Chalan San Antonio, Suite 106-F
Ada's Professional & Commercial Center
Agaña, Guam 96910

Telephone (671) **475-KIDS**
Fax (671) **475-2000**
e-mail **lk4kids@ite.net**

Senator
**Lawrence F.
Kasperbauer**
Chairman

Senator
**John C.
Salas**
Vice Chairman

Speaker
**Antonio R.
Unpingco**
Ex-Officio

Senator
**Thomas C.
Ada**
Member

Senator
**Frank B.
Aguon**
Member

Senator
**Elizabeth
Barrett-
Anderson**
Member

Vice Speaker
**Anthony C.
Blaz**
Member

Senator
**Joanne M.S.
Brown**
Member

Senator
**Felix P.
Camacho**
Member

Senator
**Frank P.
Camacho**
Member

Senator
**Edwardo J.
Cruz**
Member

Senator
**Mark
Forbes**
Member

Senator
**Angel L.G.
Santos**
Member

Senator
**Judith
Won Pat-
Borja**
Member

July 25, 1998

**TO: All Members
Committee on Education**

FROM: Chairman

SUBJ: Voting Sheet

Transmitted herewith is the voting sheet and committee report for **Substitute Bill No. 623:**
"AN ACT TO AMEND §8104 OF CHAPTER 8, TITLE 17, GUAM CODE ANNOTATED
RELATIVE TO REQUIRING CERTIFICATION OF CHAMORRO LANGUAGE
TEACHERS."

Your attention to this matter is greatly appreciated.

Sincerely,

LAWRENCE F. KASPERBAUER

Attachments

**COMMITTEE ON EDUCATION
 TWENTY-FOURTH GUAM LEGISLATURE
 155 Hesler Street, Agana, Guam 96910**

**Chairman: Senator Lawrence F. Kasperbauer Vice Chairman: Senator John C. Salas
 Ex-Officio Member: Speaker Antonio R. Unpingco**

VOTING SHEET ON:

Substitute Bill No. 623: "AN ACT TO AMEND §8104 OF CHAPTER 8, TITLE 17, GUAM CODE ANNOTATED RELATIVE TO REQUIRING CERTIFICATION OF CHAMORRO LANGUAGE TEACHERS."

<u>COMMITTEE MEMBERS</u>	<u>INITIAL</u>	<u>TO PASS</u>	<u>NOT TO PASS</u>	<u>ABSTAIN</u>	<u>TO PLACE IN INACTIVE FILE</u>
Sen. Lawrence F. Kasperbauer <i>Chairman</i>	L.F.K.	X	_____	_____	_____
Sen. John C. Salas <i>Vice-Chairman</i>	J.C.S.	✓	_____	_____	_____
Spkr. Antonio R. Unpingco <i>Ex-Officio Member</i>	A.R.U.	✓	_____	_____	_____
Sen. Thomas C. Ada <i>Member</i>	T.C.A.	✓	_____	_____	_____
Sen. Frank B. Aguon, Jr. <i>Member</i>	F.B.A.	✓	_____	_____	_____
Sen. Anthony C. Blaz <i>Member</i>	_____	_____	_____	_____	_____
Sen. Joanne M.S. Brown <i>Member</i>	_____	_____	_____	_____	_____
Sen. Felix P. Camacho <i>Member</i>	_____	_____	_____	_____	_____
Sen. Francisco P. Camacho <i>Member</i>	F.P.C.	✓	_____	_____	_____
Sen. Edwardo J. Cruz <i>Member</i>	E.J.C.	✓	_____	_____	_____
Sen. Mark Forbes <i>Member</i>	_____	_____	_____	_____	_____
Sen. Angel L.G. Santos <i>Member</i>	A.L.G.S.	✓	_____	_____	_____
Sen. Judith Won Pat-Borja <i>Member</i>	_____	_____	_____	_____	_____

COMMITTEE ON EDUCATION
COMMITTEE REPORT
Substitute Bill No. 623

I. OVERVIEW

The Committee on Education held a public hearing on Monday, July 20, 1998 at 9:00 a.m. in the Legislative Public Hearing Room. Public Notice of the hearing was announced in the July 13th, 19th and 20th issue of the Pacific Daily News.

Committee Members Present:

Senator Lawrence F. Kasperbauer, Chairperson
Senator John C. Salas, Vice Chairperson
Senator Frank B. Aguon, Jr.

Testimony Submitted by:

Ms. Angela C. Uncangco, Student of the Chamoru Teaching Degree Institute (oral)
Mr. Roland L.G. Taimanglo, Director of Education (written)
Ms. Trini Torres (oral)
Dr. Bernadita Camcho-Dungca, Director of the Chamoru Teaching Degree Institute (oral/written)
Ms. Lydia C. Cruz, Teacher (oral)
Ms. Elizabeth Taimanao, Teacher (oral)
Mr. Ronald Laguana (oral)
Mr. Ben Meno (oral)

I. Testimony

Ms. Angela C. Uncangco, Student, Chamoru Teaching Degree Institute. Ms. Uncangco offered oral testimony in favor of Bill 623. Ms. Uncangco emphasized that Chamoru teachers possess the same qualities and skills of other teachers and should therefore be afforded certification.

Mr. Roland L.G. Taimanglo, Director of Education. Mr. Taimanglo submitted written testimony in support of the Bill. He stated that P.L. 14-53, which was enacted over twenty years ago, did not require Chamoru teachers to meet teacher certification requirements. However, since the implementation of a Bachelor's degree in Chamoru Elementary/Secondary Education at the University of Guam, the Department of Education recommended to the Board of Education in February 1997 that a new category in teacher certification, namely Chamoru Language and Culture, be adopted. The Board approved the new teaching certification category pending the amendment of P.L. 14-53.

Dr. Bernadita Camacho-Dungca, Director of the Chamoru Teaching Degree Institute. Dr. Dungca submitted written testimony in favor of Bill 623. She stated that over 22 years ago teachers of Chamoru studies were never recognized as true teachers. She further added that this attitude continues to persist today and that Chamoru teachers have lower salaries and are not given their own classrooms. She believes that with the implementation of the Bachelor's degree in Chamoru Elementary/Secondary Education, Chamoru teachers now have the formal training needed to obtain their degree in this area and become certified teachers. She hopes that with the passage of this Bill, actual certification will give the Chamoru teachers the recognition that they

deserve as well as the obtainment of similar salaries as other teachers. In conclusion, Dr. Dungca ended her testimony by suggesting that lines 9-11 on page 2 beginning with “*All supplies...in accordance with federal regulations*” be deleted from the bill since the program at the University is no longer supported by federal funds.

Ms. Lydia Cruz, Teacher. Ms. Cruz presented oral testimony in support of the bill. She stated that she is a product of the Chamoru Teaching Degree Institute and that it is a very good program. She also asked the Committee to continue supporting the program because it is no longer receiving federal funds. It is her hope that Chamoru teachers will be given the proper accord and recognition once they are certified.

Ms. Elizabeth Ann Taimanao, Teacher. Ms. Taimanao also presented oral testimony in favor of the bill. She shared her experience of being unfairly treated and looked down upon because she was only a “Chamoru” teacher and not a real “teacher.” She stated that she took the teacher certification test and was granted certification. As a result of being certified, she feels that she is treated somewhat better. She is therefore highly in favor of the bill because she also feels it will give Chamoru teachers their due recognition and as a result be treated fairly and equally among other teachers.

Mr. Ben Meno. Mr. Meno offered oral testimony in support of the bill. Although he testified on behalf of himself, Mr. Meno stated that he is also a member of the Interim Governing Board and that the Board was also in support of this bill. Mr. Meno’s testimony centered around working together with the Board, the Department, the Legislature and the entire island to do what is right for our people.

Mr. Ronald Liguana. Mr. Liguana testified as a parent in support of Bill 623. He stated that he is in strong support of the Bill so that there is consistency in teaching the Chamoru language. He emphasized that Chamoru teachers should be educated in all aspects of teaching including reading and writing of the language.

Ms. Trini Torres. Ms. Torres was also present to offer oral testimony in favor of the bill.

II. Finding and Recommendation

The Committee on Education, to which was referred **Bill No. 623**: “AN ACT TO AMEND §8104 OF CHAPTER 8, TITLE 17, GUAM CODE ANNOTATED RELATIVE TO REQUIRING CERTIFICATION OF CHAMORRO LANGUAGE TEACHERS,” finds overwhelming support for the passage of the Bill. In addition, the Committee finds that with the implementation of the Bachelor’s in Chamoru Elementary/Secondary Education program at the University of Guam, Chamoru teachers now have the formal training necessary to obtain a degree in this field and become certified teachers. With this formal training now in place, P.L. 14-53 which was enacted over twenty years ago, and did not require Chamoru teachers to be certified is no longer necessary. The Committee further finds that since the Chamoru Teaching Degree Institute no longer receives federal funds and is locally funded, that the language in lines 9-11 on page 2 beginning with “*All supplies...in accordance with federal regulations*” does not apply and therefore should be deleted.

It is the recommendation of the Committee that Bill No. 623 as substituted by the Committee on Education be reported out with the recommendation **TO DO PASS.**

COMMITTEE ON EDUCATION

TWENTY FOURTH GUAM LEGISLATURE

PUBLIC HEARING

Monday, July 20, 1998

9:00a.m.

BILL NO. 623: "Relative to requiring certification of Chamorro Language teachers."

Witness Sign-In Sheet

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST
① Angela C. Uncancho	<i>New student at aoc</i> C.T.D.I	734-1413	✓		✓	
ADDRESS: P.O. Box 23412 G.M.F. Barrigada, Guam 96921						
NAME: Roland Taimanglo	DOE			WRITTEN	FOR	AGAINST
ADDRESS: Uma L.S.				✓	✓	
NAME: Trini Torres						
ADDRESS: Self			✓			✓
NAME: ED Benavente						
ADDRESS: Mangit			✓			

Didn't speak on it but

Need to know

Witness Sign-In Sheet

BILL NO. 623

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST
1 ② Bernadette C. Rung						
ADDRESS: UOG	CTDI	477-2503	✓	✓	✓	

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST
③ Lidia C. Cruz						
ADDRESS: Peareds	Teacher	475-0539	✓		✓	

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST
④ Elizabeth Timanew						
ADDRESS: Yigo	Teacher <i>graduate</i>	653-1634	✓			

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST
⑧ Ronald Laguan						
ADDRESS:			✓		✓	

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST
⑤ Ben <i>Mano</i>						
ADDRESS: <i>Baran Saif</i>			✓		✓	

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST
ADDRESS:						

Witness Sign-In Sheet

BILL NO. 623

NAME: 9 <i>John F. Dunlop</i>	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
ADDRESS:	<i>SELF</i>	<i>477-7523</i>	ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST
			/		/	

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
ADDRESS:			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
ADDRESS:			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
ADDRESS:			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
ADDRESS:			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST

NAME:	AGENCY OR INTEREST GROUP	TELEPHONE NUMBER	TESTIMONY		COMMENT	
ADDRESS:			ORAL	WRITTEN	FOR	AGAINST

Testemonio Para i Fina'lai Numiru 623

Bernadita Camacho-Dungca, Ph.D.

20 Hulo 1998

Hagatna, Guam

Manana si Yu'os yan saludu para hamyo todun ni' membron i Kumiten idukasion. Guahu si Doktora Bernadita Camacho-Dungca, Direktoran i Enstetasion Degren Mama'na'guen Chamoru ni' gaige gi Unibetsedat Guahan. Matto yu' guini ginen i kinembidan-miyu put este i Fina'lai Numiru 623 ya fine'nana bai hu na'i si Doktot Sinadot Larry Kasperbauer yan i kumite dangkolo na si Yu'os ma'ase' sa' en hingok i ginagao-mami ya en na'guaha este i hiningok publiku put este na asunto i para manmasettefikon i manma'estra yan manma'estron Chamoru. Ohalara mohon na manakomprede hit nu' i prinisison este na asunto kosaki u lachadek maloffan guini na pasahen i mama'lai.

Talolo' 22 anos tatte na tiempo annai manestigu ham yan los kuantos granu ha' na manggachong na ti maolek ayu na ideha gi patten i lai ni' i para ti mana'famparehu i dinimandan i ma settefekon i manma'estra/on Chamoru. Guihi na tiempo yan esta papa'go ha' ilelek-ku na fueradi ti **hostisia** na put i MaNamoru hit para ta fanmana'fansahnge ha'. Lao put mas rason, mampos na ti hu agradesi na para **u fanmapopo'lo ha' i MaNamoru gi yapapa'** sa' ti manmana'i chansa yan manmachonnek para u na'fanlagaikapasidat siha put ginen i maneskuelan-niha. Diaha' mohon na yanggen ti manmanega ayu siha na manma'estra/o na para un famparehu yan i otro na manma'estra/o siha, sina mohon ayu i esta manritirao gi prugrama pat ayu i los kuantos granu ha' tetehnan ni maggagai ha' u fanmas gaiestao yan mas manlaloddo' i suetdon-niha. Ti bali este sa' ti

mannina' fangaikapasidat mas ya manggagaige ha' gi manyapapapa' na klasen manma'estra/o gi sestema. Fueraki i takpapa' i suetdo, i manma'atan-niniha lokkue' kumu manmna'estra/o ti la'yiyi. Ti manmanana'i kuation-niha annai sina mas manmama'na'gue maolek, pat yanggen manmana'i kuatto, pues ayu i ni'unu ni' manrigulat na manma'estra/o malago' pat umagradesi, pat yanggen manmalago' manma'amot, sin rason manma'amot ha'. Guaha gi ya siha ti manmafa'ma'estra/o na manmafa'estaf sa' manai estao siha.

Put este na rason na hu supopotte este na Fina'lai 623 ni' para u nina'famparehu i dinimandan i masettefikon todou i manma'estra/o gi Dipattamenton idukasion. Hagas ha' taya' rason na ti para u ma dimanda i ma'estra/on Chamoru na u ma settefiku sa' guahi na tiempo ginen i dangkolon i fina'che'cho'-hu yan i mangga'chong-hu gi Unibetsedat guaha salape' ginen i gubietnon i Fidirat para manma'trening i manma'estra/on Chamoru. Lao put todou klasen rason ni' ti ya-hu tumuka' pa'go gof annok yan na'piniti na meggai esta manritirao pat madingu esta i tano' ya ni hoi' ni goi' gi estao-niha kumu ma'estra/o lao put mas manggof takpapa' i suetdon-niha.

Pa'go lokkue' guaha programa gi Unibetsedat ni' mamafa'tinas espesiatmente para manma'estra/on Chamoru ya taya' rason na ti u fanmagraduha yan u fanmasettefiku i manma'estra/on Chamoru. Esta kinse manmagraduha gi programa ya esta kakanto unu guini ha' gi otro na simana, ya desde pa'go estaki u fakpo' i mafonduyen i Enstotesion, kada simestre u guaguaha ma graduha parehu ginen i esta manmama'nana'gue na manma'estra/on yan i manrigulat na estodianten i Unibetsedat Guahan.

Esta lokkue' kasi tres anos desde mana'ayuda ham yan i taotao i Dipattamenton idukasion ni' para ma na'guaha este i settefekasion

espesiatmente para i manma'estra/on Chamoru. Esta in atan todū i kuyontura ni' sina umafekta parehu i prugrama yan emplehao siha ya siguru yu' na maolek para i mayuriha na taotaques.

Pues membron i kumite, hassuyi todū ayu siha na famagu'on ni' manmafa'nana'gue fino' yan kotturan Chamoru ni manma'estra/o Chamoru ya keli'e' na parehu gosayon i minaolek para i famagu'on yan i manma'estra/o yanggen manmasettefiku i manma'estra/on Chamoru sa' siempre mas meggai suetdon-niha i manma'estra/o ya i famagu'on manggaima'estra/o ni' manmanungo' manmana'gue yan hafa para manmafa'na'gue.

Pues put uttemo, hunggan hu suppotte i ginagao i Fina'lai 623 ni' para mana'suha i palabra "*not*" lao hu sosoyo' lokkue' hamyo na in na'huyong lokkue' i palabra siha ni gaige gi linia 9 ya tinitutuhon ni' palabra "*All supplies...*" esta i linia 11 nai i uttemon i palabra "*regulations.*" Dangkolo na si Yu'os ma'ase' ni atension-miyu. Ya listo yu' umoppe hamyo yanggen guaha ti hu na'klaru gi sinangan-hu pat guaha mas manmalago' hamyo en ketungo' giya guahu.



Si Sinora Doktora Bernadita Camacho-Dungca, (Ph.D.)



DEPARTMENT OF EDUCATION

P.O. Box DE
Agana, Guam 96932
Tel: (671) 475-0457
Fax: (671) 472-5003



Roland L. G. Taimanglo
Director of Education

Aline A. Yamashita, Ph.D.
Deputy Director of Education

Honorable Lawrence F. Kasperbauer
Chairman, Committee on Education
Twenty-Fourth Guam Legislature
#155 Hessler Street
Hagatna, Guam 96932

Dear Senator Kasperbauer:

The Department of Education would like to express its appreciation for the invitation to submit testimony on Bill No. 623 (COR), An Act to Amend 8104 of Chapter 8, Title 17 Guam Code Annotated relative to requiring certification of Chamorro Language teachers.

The Department of Education supports this bill. When Public Law 14-53 was enacted over twenty years ago, Chamorro teachers were not expected to meet teacher certification requirements. The University of Guam has since implemented a Bachelor's degree in Chamorro Elementary/Secondary education. In line with UOG's implementation of the Chamorro degree, the Department of Education recommended to the Board of Education in February, 1997 that a new category in teacher certification, namely Chamorro Language and Culture, be adopted. The Board approved the new teaching certification category pending amendment of Public Law 14-53.

Sincerely,

ROLAND L.G. TAIMANGLO
Director of Education

cc: Chairperson, Interim Board of Education
Deputy Director of Education
Education Certification Officer

COMMONWEALTH NOW!



drug screening, police clearance and prove eligibility to work in the S. Send resume with expected salary to apply at TEMES, 414 W. Madrid Ave., Suite 203, GCIC Bldg., Agana, Guam, 96910; Tel. 671-477-5327; Fax No. 671-5328; Attn: SiteManager.

E.O.E.

(THIS IS NOT AN H-2 ADVERTISEMENT)

Mobil

SALES ENGINEER

Individual who has the ability to make customers feel

...ing technical/engineering services and training to ... of Mobil products, engineering programs and ...ving volume and profit objectives for targeted

abilities and excellent organizational and

...ation including Microsoft word processing, ...dge of sound business practices. ...degree from an accredited institution preferably ...d minimum 2 years sales experience.

...uding medical/dental plan, paid leaves, 401K ...the successful candidate.

...ackground, prior work experience and three (3) work ...o later than Wednesday, July 15, to:

anager

e

2
7820

...e identity and work eligibility of all new hires. ...w on a non-discriminatory basis.

... OPPORTUNITY EMPLOYER



Atlantis Guam, Inc. is an equal opportunity employer. Federal law requires presentation of proof of citizenship or U.S. work eligibility prior to being hired. We comply with this law on a non-discriminatory basis.

NOTICE OF PUBLIC HEARING

MINA'BENTE KUATTRO NA LIHESLATURAN GUAHAN

COMMITTEE ON EDUCATION

Senator Lawrence F. Kasperbauer, Chairman

9:00 A.M., Monday, July 20, 1998

Liheslaturan Guahan, Hagåtña

AGENDA

- APPOINTMENT OF MS. GRACE S. LUCES AS A MEMBER TO THE GUAM PUBLIC LIBRARY BOARD.
- BILL 623-RELATIVE TO REQUIRING CERTIFICATION OF CHAMORRO LANGUAGE TEACHERS. (L.F. KASPERBAUER)
- BILL 682-RELATIVE TO EXTENDING EDUCATIONAL OPPORTUNITIES TO PROSPECTIVE SCHOOL PRINCIPALS AND GUIDANCE COUNSELORS ALONG WITH TEACHERS BY CREATING THE DR. ANTONIO C. YAMASHITA EDUCATOR CORPS.(L.F. KASPERBAUER)
- BILL 662-RELATIVE TO TUITION WAIVERS FOR VETERANS. (FELIX P. CAMACHO)
- BILL 671- RELATIVE TO ESTABLISHING BOARD POLICY THAT SHALL PROVIDE FOR THE IDENTIFICATION & ENROLLMENT OF A CHILD WHO IS ACADEMICALLY GIFTED, ALLOWING HIM OR HER TO ENROLL EVEN THOUGH HE OR SHE HAS NOT REACHED THE AGE REQUIRED BY §6103 OF CHAPTER 6, TITLE 17 GCA BUT NOT LOWER THAN AGE 4 BY THE END OF THE MONTH THAT CLASSES ACTUALLY COMMENCE OF THE YEAR THE CHILD IS ENROLLED. (J. WON PAT-BORJA)
- BILL 672- AN ACT TO REPEAL §6106 OF ARTICLE 1, CHAPTER 6, TITLE 17 GCA, RELATIVE TO EXCLUDING STUDENTS FROM ATTENDING REGULAR SCHOOL CLASSES BECAUSE OF PHYSICAL OR MENTAL DISABILITY. (J. WON PAT-BORJA)
- BILL 681- RELATIVE TO EXTENDING THE DATE FOR INITIAL ENROLLMENT OF SCHOOL CHILDREN IN GUAM'S PUBLIC SCHOOLS FOR SCHOOL YEAR 1998-1999, IN CONSIDERATION OF THE ADJUSTED SCHEDULE FOR THE COMMENCEMENT OF CLASSES DUE TO THE UPCOMING 1999 SOUTH PACIFIC GAMES. (F. B. AGUON, JR.)

The public is invited to attend. Individuals requiring special accommodations, auxiliary aids or services are asked to contact the office of Senator Kasperbauer by tel. at 475-5437 or e-mail at lk4kids@ite.net. Please visit our official website at www.lk4kids.com.

Pacific Daily News, Monday, July 13, 1998 48